

# Información general

## Sedes

Centro Cultural de la Cooperación (CCC)  
Av. Corrientes 1543

Complejo Cultural Chacra de los Remedios, Casona de los Olivera  
Av. Directorio y Lacarra,  
Parque Avellaneda

Espacio Cultural del Sur  
Av Caseros 1750, Barracas

## Fechas

Buenos Aires:  
Del jueves 10 al domingo  
13 de noviembre

Montevideo:  
Viernes 18 y sábado  
19 de noviembre

## Entradas

El acceso a las actividades es libre y gratuito hasta colmar la capacidad de las salas.

## Importante

Las actividades comenzarán con estricta puntualidad. El acceso a las mismas quedará restringido una vez que se haya dado inicio a las presentaciones. Filba se reserva el derecho de modificar la programación en caso de necesidad. Cualquier cambio será debidamente informado en [www.filba.org.ar](http://www.filba.org.ar)

## Más info en:

[www.filba.org.ar](http://www.filba.org.ar)  
<http://filba.org.ar/blog/>  
f FundFilba  
@FundacionFilba  
Consultas: [info@filba.org.ar](mailto:info@filba.org.ar)

## Staff

Presidente: Pablo Braun | Vicepresidenta: María Soledad Costantini | Directora: Gabriela Adamo | Contenidos y producción Filbita: Larisa Chausovsky | Contenidos y producción general: Amalia Sanz, Catalina Labarca, Carolina Szmidt, Nathalie Jarast, Luciana Consiglio  
Diseño gráfico: Masumi Briozzo | Consejo Asesor: Paula Bombara, Istvansch, Luciano Saracino  
Ilustraciones: Eleonora Arroyo | Montevideo - Coproducción: La Lupa Libros - Escaramuza



6° Festival de  
Literatura Infantil

**FILBITA**  
INFANTIL  
JUVENIL

BUENOS AIRES: DEL 10 AL 13 DE NOVIEMBRE  
MONTEVIDEO: 18 Y 19 DE NOVIEMBRE

[www.filba.org.ar](http://www.filba.org.ar)



# Actividades para toda la familia



La literatura es refugio y equipaje. Es hogar y es territorio desconocido. Es la mirada hacia los otros y es la construcción de nuevos mundos. Es viaje y es encuentro.

Las migraciones -sean por deseo o por necesidad- son movimientos que atraviesan a personas de todas las edades y ponen en juego sentimientos, ideas, creencias y sueños. Y para los niños y niñas, además, son el doble desafío de construir una identidad frente a un horizonte que se mueve sin cesar.

Literatura y migraciones se cruzan de diversas maneras: las historias que (nos) cuentan los viajeros, las palabras que reciben, las imágenes que atesoran, los aromas que extrañan, los afectos que añoran y también los que construyen. Por eso, en

esta nueva edición del Filbita, los invitamos a ponerse en movimiento: a encontrarse con otros, compartir lecturas, conocer historias, imaginar viajes, escribir sueños. A leer, pensar y experimentar las formas que toman las migraciones en la propia vida y en la de otros.

En este territorio en movimiento hay lugar para adultos y para niños. Para profesionales del libro y docentes, para escritores, ilustradores y editores. Para lectores que acompañan a otros lectores. Para la hospitalidad y para el desplazamiento. Para la pasión y para el compromiso. Así, en este festival, nos sumamos ofreciendo cuatro días de reflexión, creación, juego y lectura compartidos.

## El festival en diálogo

El programa central del Filbita está acompañado por una serie de actividades organizadas en cooperación con otras instituciones que nos ayudan a acercar diversas experiencias literarias a distintas comunidades y complementan el valor de nuestra propuesta. Aquí mencionamos algunas:

### RECUPERACIÓN DE RELATOS TRADICIONALES

A cargo de Paula Martín.

Narraciones para toda la familia en el Centro de Salud y Acción Comunitaria No 19, Bajo Flores. Organizado junto con CESAC No 19 y CAREF (Comisión Argentina para los Refugiados y Migrantes).

### INTERVENCIÓN POÉTICA

A cargo de Diana Tarnofky y Claudia Stella

El Hospital Garrahan vuelve a recibir narradores que comparten poesías, breves relatos y pequeños universos portátiles, para que los chicos que no pueden acercarse al festival también disfruten de la literatura.

### TRADUCIR LA IMAGINACIÓN

4º Taller de traducción y edición de literatura infantil y juvenil. Organizado por la Fundación TyPA ([www.tyapa.org.ar](http://www.tyapa.org.ar))

## Sábado 12\*

Casona de los Olivera,  
Parque Avellaneda

### 15 a 17 hs. HISTORIAS DE VIAJE

Viajaremos con cuentos y poemas a bordo del histórico trencito del Parque Avellaneda. **Para toda la familia.**

### 15 a 17 hs. ARMAPOESÍA

Por Paula Martín

Un espacio para jugar con las palabras y crear versos y poemas.

### 15 a 16 hs. MIGRÓPOLIS

Proyecciones del corto de animación de la directora Karolina Villarraga Prieto

Niños y niñas expatriados cuentan su historia mediante sus recuerdos, historias familiares, aventuras pasadas y sus particulares nociones sobre la distancia y el olvido.

### 15.30 hs. PALABRAS VIAJERAS

Taller de escritura por Maricel Santín

Cartas, postales, telegramas: distintos modos de viajar con las palabras. Un camino de juego y escritura para visitar personas o lugares lejanos, antiguos, extraños e importantes. Este taller se da en el marco de la exposición "Otilia florece en el molde" de Alejandra Correa. **A partir de 7 años.**

### 15.45 hs. ¿Y SI HACEMOS HISTORIETAS?

Taller de historieta por Luciano Saracino

Acá tenemos la llave maestra para entrar en el mundo de las historias en viñetas. **A partir de 9 años.**

### 16 hs. LA CASA DEL ÁRBOL, UN VIAJE DESDE EL BOCETO HASTA EL LIBRO

Marije y Ronald Tolman (Países Bajos)

Acompañados por imágenes y relatos alrededor del libro, los autores contarán el proceso creativo de *La Casa del árbol*. **Para todas las edades.**

### 16.15 hs. CENICIENTAS DEL MUNDO

Narraciones con Inés Capurro

¿Cómo sería el cuento de la Cenicienta hoy?, ¿cómo sería su zapato?, ¿viviría en un castillo

o en un edificio? Entre todos volvemos a contar la historia de la Cenicienta. **A partir de 6 años.** (Con el apoyo Pequeño Editor)

### 16.30 hs. MERIENDA ENTRE LIBROS

Por la Biblioteca Popular Por caminos de libros

Narraciones y lecturas compartidas en torno a una mesa de merienda. Cuentos, mate de mano en mano, palabras que alimentan, miguitas con historias, libros para saborear... deliciosa combinación para un encuentro literario. **Para toda la familia.**

### 16.45 hs. TU ABUELO

Taller de ilustración por Catarina Sobral

En esta historia, el narrador describe varias rutinas de su abuelo: hacer picnics en el pasto, cultivar su huerta o viajar a París. Y siempre sus rutinas tienen algo en común: toman tiempo. Una invitación a dibujar todo aquello que nos gusta hacer con los abuelos. **A partir de 4 años.**

### 17 hs. RECITAL POÉTICO

Con el ojo de la i (poemas para todas las familias), por Mar Benegas



Un viaje y una invitación a los pasajeros: jugar, observar y ver... Un paisaje con palabras, las vías, los vagones. Un cambio de vías, perros, tigres, golondrinas... con trabalenguas y poemas.

### 17.15 hs. **MI IMAGINACIÓN Y YO**

Por Virginia Piñón

Un recorrido por la vida de la ilustradora, pasando por la cocina de los libros hasta llegar a hoy. **A partir de 9 años.** (Con el apoyo de CalibroscoPIO)

### 17.30 hs. **SOMBRAS ALREDEDOR**

Proyecciones animadas por Johanna Wilhelm y músico invitado

Del calado, los llenos y vacíos, las sombras y las luces, nacen formas de la naturaleza. Johanna Wilhelm jugará con los recortes y la música, para poner en movimiento siluetas de papel. **Para toda la familia.**

### 18.00 hs. **BÚSQUEDA DEL TESORO LITERARIA**

Por Valor Vereda

Tenemos un mapa y una historia, pero hay que elegir: ¿Pedirle ayuda a la bruja, o internarse en el bosque encantado?, ¿esperar al sapo sabio o volver al barco? Cada elección, implica un desafío: inventar un conjuro, encontrar banderas piratas, hasta encontrar la llave que abre el tesoro.

No dejes de visitar en La Casona de los Olivera: Colección Papel Obra, organizada por el Centro de Muestras de Arte Contemporáneo.

## Domingo 13\*

Espacio Cultural del Sur

### 15 a 17 hs. **ARMAPOESÍA**

Por Paula Martín

Un espacio para jugar con las palabras y crear versos y poemas.

### 15.30 hs. **A LO BESTIA**

Taller de poesía por Mar Benegas

Un tiempo para escuchar y un tiempo para crear: desde los juegos con palabras hasta la creación de los propios poemas. **A partir de 8 años.**

### 15.45 hs. **EL IDIOMA DE LA RISA**

Por María Luján Picabea

Este encuentro invita a leer juntos una selección de libros álbum y a pensar de qué modo la literatura nos acerca a otros niños, de distintos lugares. Lejanos o cercanos, semejantes o diferentes y aún con otros zapatos, otras



comidas, idiomas, juguetes y libros, un niño es un niño. **A partir de 6 años.**

### 16 hs. **TU ABUELO**

Taller de ilustración por Catarina Sobral

En esta historia, el narrador describe varias rutinas de su abuelo: hacer picnics en el pasto, cultivar su huerta o viajar a París. Y siempre sus rutinas tienen algo en común: toman tiempo. Una invitación a dibujar todo aquello que nos gusta hacer con los abuelos. **A partir de 4 años.**

### 16.15 hs. **MI REINO**

Taller de creatividad por Silvana Rocha y Paz Tamburrini

Las autoras leerán el cuento y, con diferentes técnicas, cada participante podrá construir la corona de su propio reino. **A partir de 2 años.** (Con el apoyo de La Brujita de Papel)

### 16.30 **PERIODISMO POR CHICOS**

Por Jéssica Fainsod

Jugaremos de verdad verdadera a ser periodistas de verdad. Con los temas que te interesan y con las preguntas que tengas aprenderemos a contar, porque recortar y escribir es una forma de leer. **A partir de 8 años.**

### 16.45 hs. **PARECIDO Y DIFERENTE**

Taller de creación por Silvia Sirkis

A través de distintas obras de arte, armaremos parejas que tienen algo en común y algo diferente. Un taller para crear y reflexionar acerca de las culturas que viajan de la mano de los migrantes. **A partir de 4 años.** (Con el apoyo de Arte a Babor)

### 17 hs. **MIS ESPACIOS, MIS LUGARES Y LOS OTROS**

Taller de filosofía por Grupo El Pensadero

Una propuesta lúdica en torno al libro *Mundo Cruel*, para filosofar con las ideas de lugar, espacio, otredad y pertenencia. ¿Qué hace que un lugar sea "mi espacio"? ¿Quiénes son los otros que habitan mi espacio? ¿Qué tan cruel puede ser un lugar? **A partir de 9 años.** (Con el apoyo de iamiqué)

### 17.15 hs. **¿ISLA O ANIMAL?**

Taller de ilustración por Mandana Sadat

Entre tizas y colores descubriremos formas y crearemos nuevos mundos. **A partir de 4 años.**

### 17.30 hs. **LA CASA DEL ÁRBOL**

Taller de ilustración por Marije y Ronald Tolman

Osos, flamencos y rinocerontes comparten la casa del árbol. ¿A quién invitarías a jugar a tu propia casa? En este taller te proponemos imaginarlo y dibujarlo. **A partir de 7 años.**

### 17.45 hs. **TODO OBVIO. NADA OBVIO**

Encuentro con autor: Istvansch

Un recorrido por historias, papeles, personajes y formas.

### 18.15 hs. **CARAVANA AL ATARDECER. MENSAJES PARA VIAJAR LIVIANO.**

Idea y dirección Tatiana Sandoval

Una tropa de personajes fantásticos nos invita a despedirlos antes de partir

rumbo a tierras lejanas. Inquietos por naturaleza, van de un puerto a otro, llevando esquelas, certificados, palabras sueltas y mensajes secretos.

### 18 hs. **CANCIONES PARA MIRAR EL MUNDO**

Cierre Musical por Mariana Cincunegui

Un repertorio de canciones seleccionado especialmente para esta edición de Filbita.

**\* NO se suspende por lluvia.**

## Actividades para profesionales y mediadores

Dos jornadas dedicadas a reflexionar sobre temas que influyen la labor de docentes, bibliotecarios, ilustradores, editores, libreros, traductores y todas aquellas personas que se relacionan con el mundo de la literatura para niños.

Jueves 10 y viernes 11  
Centro Cultural de la Cooperación

Toda la programación en [www.filba.org.ar](http://www.filba.org.ar)

## Filbita en Montevideo

18 y 19 de noviembre  
Centro Cultural de España

Toda la programación en [www.filba.org.ar](http://www.filba.org.ar)



# Programación para profesionales y mediadores

## Jueves 10 de noviembre

14 A 17.30 HS. | CCC - PISO 3  
- SALA JACOBO LAKS

### ENCUENTRO PARA DOCENTES: LITERATURA Y MIGRACIONES

Coordina: Karina Micheletto

Cupos limitados.  
Requiere inscripción previa en [www.filba.org.ar](http://www.filba.org.ar)

#### 14 HS. CHARLA

**Como si fuera una cereza**  
A cargo de Mar Benegas (España)

Acercar la poesía a la infancia es brindar un refugio en el infinito camino del lenguaje. La poesía como nido, la llave del hogar de la infancia, ¿por qué insistir en dejarla a la intemperie?

#### 15 HS. PANEL

**El vaivén de la realidad a la ficción**  
Andrea Ferrari, Carola Martínez, Cecilia Pisos

Las historias de migraciones aparecen en relatos tan variados como experiencias existen. En

este diálogo, tres escritoras reflexionan sobre cómo la literatura se nutre de la vida real y a la vez la reconstruye.

#### 16.15 HS. RECESO

#### 16.30 HS. PANEL

**La literatura, hogar sin fronteras**  
María Inés Gómez Gallo, Ana Paula Penchaszadeh, Alicia Salvi

Partir, llegar. Desarraigo, pertenencia. Leer con otros puede acortar distancias, acercar lo que se ha dejado atrás y abrir la puerta a nuevos modos de encontrarse con otros. Tres miradas hacia la lectura como espacio de acogida.

14 HS. | CCC - PISO 2  
- SALA AGOSTI

### TALLER. NARRATIVAS Y TEXTOS VISUALES

Por Catarina Sobral (Portugal)

La narrativa visual tiene sus complejidades: el ilustrador debe pensar en imágenes; y el lector debe leer esas imágenes y convertirse también en narrador. Durante el taller los participantes tendrán la posibilidad de conocer distintas herramientas para la construcción de sentidos sin utilizar el lenguaje verbal escrito. Al finalizar, tendrán un *storyboard* completo para el desarrollo de un libro visual.

(Cupos limitados. Requiere inscripción previa en [talleres@filba.org.ar](http://talleres@filba.org.ar))

18 HS. | CCC - PISO 3  
- SALA JACOBO LAKS

### PANEL. HABITAR EL LENGUAJE

Alejandra Obermeier, Mandana Sadat (Francia), Catarina Sobral  
Modera: Victoria Rodríguez Lacrouts

Cada lenguaje propone maneras de decir, de contar y de comunicarse. Pero también contiene una mirada del mundo, un modo de habitarlo. Pasar de un lenguaje a otro es también trasladar todas esas miradas y formas de estar en el mundo.

19.30 HS. | CCC - PISO 3  
- SALA JACOBO LAKS

### EL AUTOR RECOMIENDA. LECTORES MIGRANTES

Félix Bruzzone, Inés Garland, Juan Lima, Irene Singer, Carolina Tosi  
Presenta: Paula Bombara

Cinco autores comparten recomendaciones literarias. A través de un juego de movimiento y transición, crean nuevos mundos a través de sus lecturas.

## Viernes 11 de noviembre

14 HS. | CCC - PISO 3  
- SALA JACOBO LAKS

### TALLER DE POESÍA. A JUEGO LENTO

Por Mar Benegas

La alquimia de lo que se juega y se cocina: la palabra alimenticia, la palabra que sacia. En este taller, la voz y la escritura irán de la mano: buscaremos el "aware" de los haikus, el ritmo de la rima, el absurdo de los *limericks* y recorreremos el camino de la metáfora.

(Cupos limitados. Requiere inscripción previa en [talleres@filba.org.ar](http://talleres@filba.org.ar))

14 HS. | CCC - PISO 2  
- SALA GIRIBALDI

### TALLER. (RE) PENSAR LA INMIGRACIÓN

Por Ana Paula Penchaszadeh

Este taller propone abordar el sentido amplio de la palabra hospitalidad como experiencia incondicional de acogida de aquél o aquella que llega, y abrir un espacio de diálogo en torno al acceso a los derechos de los migrantes.

(Cupos limitados. Requiere inscripción previa en [talleres@filba.org.ar](mailto:talleres@filba.org.ar))

18 HS. | CCC - PISO 3  
- SALA JACOBO LAKS

### PANEL. SOMOS Y SEREMOS: MIGRACIONES Y CIENCIA FICCIÓN

Victoria Bayona, Eduardo Abel Giménez, Sebastián Vargas  
Modera: Luciano Saracino

Hay quienes dicen que pertenecemos más al lugar en el que deseamos estar que al lugar de donde venimos. La construcción de nuevos mundos literarios ¿es una posible forma de migrar?

(El taller será impartido en francés con traducción. Cupos limitados. Requiere inscripción previa en [talleres@filba.org.ar](http://talleres@filba.org.ar))





BODEGA  
DEL FIN DEL MUNDO  
PATAGONIA ARGENTINA



institut  
ramon llull  
Lengua y cultura catalanas

Nederlands  
letterenfonds  
dutch foundation  
for literature

INSTITUT  
FRANÇAIS  
ARGENTINE



af Alliance Française  
Buenos Aires

1816 / 2016  
EN EL BICENTENARIO  
DE SU INDEPENDENCIA  
FRANCA SALUDA  
A LA ARGENTINA



pipala

Arte  
a Babor  
Descubrir el arte  
desde chicos



Calibrosopio  
Libros para ver mundos



ediciones  
iamiqué

PERIODISMO  
de CHICOS



caref



Espacio Cultural Del Sur  
Av. Caseros 1750 Barracas

